

Chestionarul și indicațiile metodologice pot fi descărcate de pe site-ul BNS: [www.statistica.md/formulare și clasificări](http://www.statistica.md/formulare_si_clasificari)

Вопросник и методологические указания по его заполнению можно скачать с сайта Национального бюро статистики: [www.statistica.md/формы и классификаторы](http://www.statistica.md/формы_и_классификаторы)

Date de identificare/ Идентификационные данные

Denumirea: _____
Наименование: _____

Adresa/Адрес: _____

Raionul (municipiul, UTA
Găgăuzia) _____
Район (муниципий, АТО Гагаузия)

Satul (comuna),
orașul _____
Село (коммуна), город

Strada _____ nr. _____
Улица

Cod CUIŢO _____
Код

Cod IDNO _____
Код

Conducătorul

Руководитель (nume, prenume/ имя, фамилия)

(Semnătura/Подпись)

„_____”
L.Ş. M.П.

Executantul

Исполнитель (nume, prenume/ имя, фамилия)

tel. _____
тел. _____

BIROUL NAŢIONAL DE STATISTICĂ



**Cercetare statistică
anuală**

**Годовое статистическое
обследование**

Nr. 1-A-SC

**Capacitatea structurilor de primire
turistică colective cu funcțiuni
de cazare**

*Вместимость коллективных структур
по приему туристов с функциями
размещения*

la 31 decembrie 20____

на 31 декабря 20____года

În conformitate cu Legea Republicii Moldova nr. 412-XV din 9.12.2004 «Cu privire la statistica oficială», organele statisticii oficiale:

- au dreptul să obțină date statistice de la toate persoanele fizice și juridice, indiferent de forma de proprietate;
- asigură confidențialitatea datelor individuale obținute și utilizarea lor numai în scopuri statistice.

Neprezentarea la timp a datelor statistice, prezentarea de date eronate sau în volum incomplet constituie contravenție și se sancționează conform legislației în vigoare.

В соответствии с Законом Республики Молдова № 412- XV от 9.12.2004 года «Об официальной статистике», органы официальной статистики:

- имеют право получать статистические данные от всех физических и юридических лиц, независимо от формы собственности;*
- гарантируют конфиденциальность полученных индивидуальных данных и их использование только в статистических целях.*

Непредставление в установленный срок статистических данных, представление недостоверных данных или в неполном объеме является правонарушением и санкционируется в соответствии с действующим законодательством

Aprobat prin Ordinul Biroului Național de Statistică
nr. 76 din 18 octombrie 2016

*Утвержден приказом Национального бюро статистики
№ 76 от 18 октября 2016 г.*

Acest chestionar poate fi completat pe portalul raportare.md sau prezentat pe suport de hârtie în adresa organului teritorial pentru statistică pînă **la data de 20 ianuarie** de către persoanele juridice și fizice, care administrează efectiv structurile de cazare colective, indiferent de forma de proprietate.

Этот вопросник может быть заполнен на портале raportare.md или представлен на бумажном носителе **до 20 января** в адрес территориального органа статистики **юридическими** и физическими лицами, осуществляющими фактическое управление коллективными структурами размещения, независимо от формы собственности.

Anul cînd structura a început activitatea de cazare a turiștilor
Год начала деятельности структуры в сфере размещения туристов

00

--	--	--	--

(anul, год)

Cap. 1. Tipul și categoria structurii de cazare a turiștilor (conform actului de clasificare)

(se marchează cu «X» caseta corespunzătoare tipului și categoriei structurii)

Разд. 1. Тип и категория структуры размещения туристов (согласно свидетельству о присвоении категории)
(отмечается знаком «X» квадрат, соответствующий типу и категории структуры)

Tipul structurii de cazare turistică

Тип структуры размещения туристов

Hotel _____ 101. ☐
Гостиница

Hotel-apartament _____ 102. ☐
Гостиница-квартира

Motel _____ 103. ☐
Мотель

Vilă turistică _____ 104. ☐
Туристическая вилла

Bungalou _____ 105. ☐
Бунгало

Pensiune turistică _____ 106. ☐
Туристический пансион

Pensiune agroturistică _____ 107. ☐
Агротуристический пансион

Camping _____ 108. ☐
Кемпинг

Sat de vacanță _____ 109. ☐
Лагерь отдыха

Tabără de vacanță _____ 110. ☐
Детский лагерь

Botel _____ 111. ☐
Ботель

Apartament sau cameră de închiriat
Арендруемая квартира или комната _____ 112. ☐

Nespecificate * _____ 113. ☐
Не классифицированные*

Categoria de clasificare a structurii

Категория классификации структуры

5 stele _____ 1. ☐
5-звездочный

4 stele _____ 2. ☐
4-звездочный

3 stele _____ 3. ☐
3-звездочный

2 stele _____ 4. ☐
2-звездочный

1 stea _____ 5. ☐
1-звездочный

Neclasificate _____ 6. ☐
Без категории

(se va indica tipul structurii
указать тип структуры)

* Se înscrie tipul structurii de întremare (sanatoriu, sanatoriu-profilatoriu etc.), tipul structurii de odihnă sau a structurii de cazare similare hotelului, la care lipsește actul de clasificare, conform Hotărîrii Guvernului Republicii Moldova nr. 643 din 27.05.2003.

* Указывается тип оздоровительной структуры (санаторий, санаторий-профилакторий и др.), тип структуры отдыха или структуры размещения аналогично гостинице, у которой отсутствует свидетельство о присвоении категории согласно Постановлению Правительства Республики Молдова от 27.05.2003 г. № 643.

Cap. 2. Capacitatea de cazare turistică existentă (instalată) în structura de cazare
Разд.2. Наличие вместимости структур размещения туристов

Nr. rând № стр.	Camere existente după numărul de paturi din camere și căsuțe <i>Наличие номеров (комнат) по количеству коек в номерах и домиках</i>	Numărul de camere <i>Число номеров (комнат)</i>		Numărul de locuri-pat <i>Число койко-мест</i>
		total <i>всего</i>	din care, camere cu baie sau cu duș <i>в том числе номера с ванной или душем</i>	
A	B	1	2	3
201	Total (rd. 202+rd. 203+...+rd. 205) Всего (стр. 202+стр. 203+...+стр. 205)			
202	din care : в том числе: Camere cu un pat de un loc <i>Номера одноместные</i>			
203	Camere cu două paturi individuale și/sau cu un pat de două locuri (inclusiv pat matrimonial sau dublu) <i>Номера с двумя индивидуальными кроватями и/или двухместная кровать (включая брачную или двойную кровать)</i>			
204	Camere cu trei și mai multe paturi <i>Номера трехместные и более</i>			
205	Camere (dormitoare) în apartament (inclusiv garsonieră) <i>Номера (спальни) в квартире (включая однокомнатный номер)</i>			

Numărul căsuțelor _____ 206.
Число домиков

Înscrieți numărul de camere și de locuri-pat corespunzătoare numărului de paturi din căsuțe
(respectiv col. 1, 2 și 3 rd. 201 - 205 cap. 2).
*Заполните число номеров и койко-мест соответствующим количеству коек в домиках
(соответственно гр. 1, 2 и 3 в строках 201 - 205 разд. 2).*

Numărul de locuri pentru corturi și autofurgoane _____ 207.
Количество мест для палаток и автофургонов

Cap. 3. Suprafața ocupată de structura de cazare
Разд. 3. Площадь, занимаемая структурой размещения туристов

Nr. rând № стр.	Denumirea indicatorilor <i>Наименование показателей</i>	Efectiv, m ² <i>Фактически, м²</i>
A	B	1
301	Suprafața proprie totală <i>Собственная общая площадь</i>	
302	din care, dată în chirie <i>в том числе сданная в аренду</i>	
303	Din rd. 301 - suprafața locativă <i>Из стр. 301 - жилая площадь</i>	
304	Suprafața totală închiriată, utilizată pentru cazarea turiștilor <i>Арендованная общая площадь, которая используется для размещения туристов</i>	

	1		2
(305) Săli de conferință <i>Конференц-залы</i>	nr. число	<input type="text"/>	suprafața, m ² площадь, м ² <input type="text"/>

Cap. 4. Marcați cu «X», dacă structura de cazare funcționează cu regim continuu sau sezonier**Разд. 4. Отметить знаком «X», если структура размещения функционирует круглогодично или сезонно**

Cu regim continuu (cel puțin 9 luni fără întrerupere) _____ 401. ☐
Круглогодично (не меньше 9 месяцев без перерыва)
 Sezonier _____ 402. ☐
Сезонно

Data și luna: deschiderii sezonului _____ închiderii sezonului _____
Число и месяц: открытия сезона _____ закрытия сезона

Cap. 5. Prestări servicii în cadrul structurii de cazare turistică**Разд. 5. Предоставление услуг структурой размещения туристов**

Se marchează «X» numai în dreptul poziției cu indicarea dotării și serviciului care se poate presta în cadrul structurii de cazare turistică.

Отмечается знаком «X» только по строке, где указаны оснащения и услуги, которые предоставляются структурой размещения туристов.

Restaurant * _____ 501. ☐
*Ресторан **
 Unități similare restaurantului (bar, cafea etc.)* _____ 502. ☐
*Заведения ресторанного типа (бар, кафе и т.д.)**
 Cazinou _____ 503. ☐
Казино
 Ascensor _____ 504. ☐
Лифт
 Safeu _____ 505. ☐
Сейф
 Piscină, saună _____ 506. ☐
Бассейн, сауна
 Săli/terenuri de sport _____ 507. ☐
Спортивные залы/площадки
 Sală de conferințe _____ 508. ☐
Конференц-зал
 Săli (saloane) de tratament medical _____ 509. ☐
Залы (салоны) для лечения
 Parcare auto pentru clienți _____ 510. ☐
Автостоянка для клиентов
 Magazin (alimentar sau nealimentar) _____ 511. ☐
Магазин (продовольственный или непродовольственный)
 Vinzarea suvenirelor, hărților turistice etc. _____ 512. ☐
Продажа сувениров, туристических карт и т.д.
 Spălătorie _____ 513. ☐
Прачечная
 Curățătorie _____ 514. ☐
Химчистка
 Frizerie _____ 515. ☐
Парикмахерская
 Condiții de primire și deservire a invalizilor cu cărucioare _____ 516. ☐
Условия для приема и обслуживания инвалидов, использующих кресла на колесах
 Utilizarea fișelor electronice _____ 517. ☐
Использование электронных карточек
 Schimb valutar _____ 518. ☐
Обмен валюты
 Acces la Internet _____ 519. ☐
Доступ к Internet
 Săli, terenuri pentru copii _____ 520. ☐
Залы, площадки для детей
 Fitness centru _____ 521. ☐
Фитнес центр
 Masaj, cosmetică _____ 522. ☐
Массаж, косметика

Costul mediu pentru o înnoptare a unei persoane, lei _____ 601 _____**Средняя стоимость одной ночевки посетителя, лей**

* Amplasate pe suprafețe de producție sau terenul structurii (proprie, închiriate sau cele ce aparțin altor persoane juridice sau fizice).
Находящиеся на производственных площадях или земельном участке структуры (собственные, арендованные или принадлежащие другим юридическим или физическим лицам).

PRECIZĂRI PENTRU COMPLETARE

Formularul nr. 1A-SC se completează pentru toate structurile de cazare turistică existente la data de 31 decembrie a anului de raport, inclusiv cele care sînt închise provizoriu din diverse motive (reparații curente, lipsă clienți etc.). Se exclud din cercetare structurile, a căror activitate este întreruptă la 31 decembrie pentru realizarea unor lucrări, prin care se aduc modificări importante ale capacității de cazare. Pentru structurile de cazare turistică colective sezoniere se prezintă datele la sfîrșitul lunii de închidere a sezonului. Pentru fiecare structură de primire turistică cu funcțiuni de cazare turistică existentă se completează un formular.

Camere existente în unitatea de cazare (cap. 2, col. 1) corespunde numărului de camere care sînt destinate găzduirii turiștilor, înscrise în ultimul act de recepție, deci inclusiv camerele închise provizoriu din diverse motive (lipsă clienți, reparații curente etc.).

Locuri-pat existente (cap. 2, col. 3) reprezintă numărul de locuri-pat care sînt instalate în camerele existente (din cap. 2, col. 1). Nu se includ paturile suplimentare care se pot instala în caz de necesitate.

Suprafața totală a structurii (cap. 3, rd. 301) se determină ca suma suprafeței tuturor camerelor și suprafața spațiilor auxiliare (bucătăriilor, camerelor de baie și duș, WC-urilor, depozitelor de bagaje de mîna, bufetelor, depozitelor și încăperilor sociale, coridoarelor, vestibulurilor, holurilor, garderobelor, saloanelor, birourilor administratorului etc., inclusiv suprafața dulapurilor încorporate; suprafața încăperilor încălzite, utile pentru locuit în perioada întregului an (mansarde, mezanine).

Pe rîndul 301 nu se prezintă suprafața:

- scărilor, tamburelor, tindelor;
- încăperilor de vară (verandelor, balcoanelor, logiilor, teraselor);
- suprafața ocupată de sobe și alte elemente constructive proeminente;
- mansardelor și mezaninelor fără încălzire.

Suprafața locativă totală (cap. 3, rd. 303) include suprafața tuturor camerelor destinate pentru cazarea vizitatorilor. Nu se include în suprafața locativă a structurii suprafața încăperilor auxiliare, precum și suprafața camerelor folosite cu altă destinație decît cea inițială, de exemplu, pentru instituții, bufete etc.

Suprafața totală închiriată (cap. 3, rd. 304) include suprafața închiriată de structura de cazare turistică. În rd. 301, 302, 303, cap. 3 această suprafață nu se indică.

УКАЗАНИЯ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ

Форма № 1А-SC составляется по всем структурам размещения туристов на 31 декабря отчетного года, включая и те, которые временно закрыты по различным причинам (текущий ремонт, отсутствие клиентов и т. д.). Не обследуются те заведения, деятельность которых на 31 декабря была прервана для выполнения работ, связанных с существенными переделками вместимости. Для сезонных коллективных структур размещения туристов указываются данные на конец месяца закрытия сезона. Заполняется отдельный бланк статистической анкеты по каждой действующей структуре размещения туристов.

Число номеров (комнат) (раздел 2, гр. 1) соответствует числу номеров, которые предназначены для ночевки туристов, включенных в последний акт приемки, т. е. включая временно закрытые по различным причинам номера (отсутствие клиентов, текущий ремонт и т. д.)

Число койко-мест (раздел 2, гр. 3) соответствует числу койко-мест, которые установлены в номерах (раздел 2, гр. 1). Не включаются дополнительные койки, которые могут быть установлены в случае необходимости.

Общая площадь структуры (раздел 3, стр. 301) определяется как сумма площади всех номеров и площади подсобных помещений (кухонь, ванных-комнат и душевых, туалетов, камер хранения, буфетов, кладовых и бытовых комнат, коридоров, вестибюлей, холлов, гардеробных, гостиных, контора администратора и т. д., включая площадь встроенных шкафов; площадь отапливаемых, пригодных для проживания помещений (мансард и мезонинов) в течение всего года.

По стр. 301 не указывается площадь:

- лестничных клеток, тамбуров, сеней;
- летних помещений (веранд, балконов, лоджий, террас);
- занятая отопительными печами и другими выступающими конструктивными элементами;
- неотапливаемых мансард и мезонинов.

Жилая площадь всех номеров (раздел 3, стр. 303) включает площадь всех имеющихся номеров, предназначенных для проживания приезжающих. Не включается в жилую площадь структуры площадь подсобных помещений, а также площадь номеров, постоянно занятых не по прямому назначению, например, под учреждения, буфеты и т. д.

Общая арендованная площадь (раздел 3, стр. 304) включает площадь, арендованную структурой размещения туристов. По стр. 301, 302, 303, раздела 3 данная площадь не отражается.